



Dassault-Breguet Super Etendard

GB

The Dassault-Breguet Super Etendard is a developed version of the 1950s Etendard IV, which served with the French Navy for many years. It was originally envisaged that these earlier machines would be replaced by a navalised version of the Anglo-French Jaguar, the M version of which has already flown and operated from French aircraft carriers. In the event, Dassault-Breguet successfully offered the all-French Super Etendard, and the Jaguar M was cancelled. With updated avionics, including a new Agave nose-mounted search radar and navigation/attack system, plus improved wing design and uprated engine power, the first Super Etendard flew on 28 October 1974. It entered service with the French Navy in 1978, by which time orders had been cut from the original total of 100 aircraft to 71, and continues to serve from both shore-bases and the aircraft carriers Clemenceau and Foch with Nos. 11, 14 and 17 Flotillas. The type achieved

considerable fame during the 1982 Falklands conflict, when Argentine Navy machines equipped – ironically – with Anglo-French AM.39 Exocet air-to-surface missiles successfully sank the Royal Navy destroyer HMS Sheffield and the Cunard container ship Atlantic Conveyor. Iraq Navy Super Etendards also carried out many attacks with Exocets against shipping in the Persian Gulf during the 1984–5 period. Despite its elderly design and several shortcomings, it has proved to be a very effective naval attack aircraft. The Super Etendard is powered by a SNECMA ATAR 8K-50 turbojet rated at 5,110 kg (11,242 lb) thrust, giving it a maximum speed of 1,192 km/h (745 mph) at sea level. Wing span: 9.59 m (31 ft 5½ in); Length: 14.30 m (46 ft 11½ in). Fixed armament comprises two DEFA 553 30 mm cannon, and six external store positions can carry a maximum load of 2,100 kg (4,620 lb), comprising a wide variety of conventional ordnance and also tactical nuclear weapons.

F

Le Super Étendard de Dassault-Breguet est une version avancée de l'Étendard IV des années 1950 qui était en service au sein de la marine française depuis longtemps. À l'origine, ces premiers avions devaient être remplacés par une variante navalisée du Jaguar anglo-français dont le modèle M embarqué sur des porte-avions français était déjà opérationnel. Cependant, Dassault-Breguet proposa avec succès le Super Étendard entièrement français et le Jaguar M fut annulé. Le premier Super Étendard vola le 28 octobre 1974 avec l'avionique la plus avancée, y compris un nouveau radar de recherche Agave installé dans le nez et un système de navigation/attaque, une voilure améliorée et une puissance de moteur accrue. Il entra en service au sein de la marine française en 1978, à l'époque où les commandes avaient été réduites à 71 appareils d'un total de 100 à l'origine. Il continue à servir à partir de bases terrestres ainsi que des porte-avions Clémenceau et Foch avec les flottilles 11, 14 et 17. Cet avion gagna une

grande renommée pendant le conflit des Malouines où des appareils de la marine argentine, équipés – quelle ironie ! – des missiles air-sol Exocet AM.39 anglo-français, réussirent à couler le destroyer HMS Sheffield de la Royal Navy et le porte-conteneurs Atlantic Conveyor de Cunard. Pendant les années 1984–85, dans le golfe Persique, des Super Étendard de la marine irakienne lancèrent fréquemment des attaques avec des Exocet contre des navires. Malgré sa forme désuète et quelques défauts, le Super Étendard s'est révélé être très performant en tant qu'avion de combat naval. Il est propulsé par un turboréacteur SNECMA ATAR 8K-50 d'une poussée de 5.110 kg qui assure une vitesse maximale de 1.192 km/h au niveau de la mer. Envergure : 9,59 m. Longueur : 14,30 m. L'armement fixe comprend deux canons DEFA 553 de 30 mm ainsi que six emplacements externes pouvant porter une charge maximum de 2.100 kg d'armes conventionnelles ou nucléaires tactiques.

D

Die Dassault-Breguet Super Etendard ist eine weiterentwickelte Version der Etendard IV aus den 1950er Jahren, die viele Jahre lang von der Französischen Marine verwendet wurde. Ursprünglich war beabsichtigt gewesen, dass diese früheren Maschinen durch eine Marineversion der britisch-französischen Jaguar ersetzt werden sollten. Ihre M-Version war bereits von französischen Flugzeugträgern aus geflogen und eingesetzt worden. Dassault-Breguet konnte dann jedoch die komplett in Frankreich hergestellte Super Etendard anbieten, woraufhin der Auftrag auf die Jaguar M gestrichen wurde. Die Super Etendard wurde mit einer verfeinerten Avionik ausgestattet, einschließlich eines in der Nase angeordneten neuen Agave Suchradar- und Navigations-/Angriffsystems. Dazu erhielt sie verbesserte Flügel wie auch ein stärkeres Triebwerk. Sie flog zum ersten Mal am 28. Oktober 1974. Die Französische Marine stellte sie ab 1978 in den Dienst. Inzwischen war ihre Bestellzahl jedoch von ursprünglich 100 Flugzeugen auf 71 herabgesetzt worden. Die Super Etendard wird auch heute noch verwendet, sowohl von Küstenstationen wie auch von den Flugzeugträgern Clemenceau und

Foch aus, und zwar mit den Flottilien 11, 14 und 17. Im Falklandkrieg 1982 zog sie die öffentliche Aufmerksamkeit in beachtlichem Maße an sich. Argentinische Marinejäger dieses Typs, die noch dazu mit britisch-französischen AM.39 Exocet Luft-Bodenraketen ausgerüstet waren, versenkten damals die HMS Sheffield, einen Zerstörer der Royal Navy, wie auch ein Containership der Cunard Line, die Atlantic Conveyor. Super Etendards der Irakischen Marine, mit Exocets bestückt, flogen 1984 und 1985 auch zahlreiche Angriffe auf Schiffe im Persischen Golf. Trotz ihrer nun eher veralteten Konstruktion und mehrerer Mängel hat sich die Super Etendard als effektives Marineangriffsflugzeug bewährt. Sie wird durch ein Turbostrahltriebwerk vom Typ SNECMA ATAR 8K-50 mit einer Schubkraft von 5110 kp angetrieben. Damit erreicht sie eine Höchstgeschwindigkeit von 1192 km/h auf Meereshöhe. Spannweite: 9,59 m; Länge: 14,30 m. Als normale Bewaffnung werden zwei DEFA 553 30 mm Maschinenkanonen mitgeführt. In sechs externen Außenlaststationen können vielfältige konventionelle Kampfmittel wie auch taktische Kernwaffen bis maximal 2100 kg getragen werden.

E

El Dassault-Breguet Super Étendard es una versión avanzada del Étendard IV de los años 50, que se mantuvo en servicio durante muchos años en la marina francesa. En un principio estaba previsto que estos primeros modelos fueran sustituidos por una versión del Jaguar anglo-francés para la marina, cuya versión M ya había volado y operado desde portaaviones franceses. Sin embargo, Dassault-Breguet ofreció con éxito el Super Étendard totalmente creado en Francia y el Jaguar M quedó cancelado. Con una aviónica actualizada, que incluía un novedoso radar Agave de búsqueda montado en el morro y sistema de navegación y ataque, así como un diseño de alas mejorado y motor de mayor potencia, el primer Super Étendard realizó su vuelo inaugural el 28 de octubre de 1974. Entró en servicio en la marina francesa en 1978, habiéndose reducido a 71 el número de pedidos, originalmente de 100 unidades; sigue utilizándose tanto desde bases costeras como desde los portaaviones Clemenceau y Foch en las flotillas

nº 11, 14 y 17. Este modelo alcanzó considerable fama durante la guerra de las Malvinas de 1982, cuando aparatos de la marina argentina, irónicamente equipados con misiles aire-tierra Exocet AM.39 de fabricación anglo-francesa, hundieron el destructor británico HMS Sheffield y el buque portacontenedores Cunard Atlantic Conveyor. Los Super Étendard de la marina iraquí llevaron a cabo numerosos ataques con Exocets contra buques en el Golfo Pérsico durante el conflicto de 1984–5. A pesar de la antigüedad de su diseño y de distintos defectos, ha demostrado ser un avión de ataque de gran eficacia. El Super Étendard está propulsado por un turborreactor SNECMA ATAR 8K-50 con una fuerza nominal de 5.110 kg, que le permite alcanzar una velocidad máxima de 1.192 km/h a nivel del mar. Envergadura: 9,59 m; Longitud: 14,30 m. Su armamento fijo se compone de dos cañones DEFA 553 de 30 mm y sus seis espacios exteriores admiten una carga máxima de 2.100 kg, con gran diversidad de artillería convencional o armas nucleares tácticas.

S

Dassault-Breguet Super Etendard är en vidareutvecklad version av 1950-talets Etendard IV, som användes av den franska flottan under många år. Det var inledningsvis tänkt att dessa tidiga maskiner skulle ersättas av en sjöbaserad version från det anglo-franska Jaguar, av vilket M-versionen redan hade använts på franska hangarfartyg. Dassault-Breguet introducerade så småningom framgångsrikt genom det helfranska Super Etendard, vilket resulterade i att produktionen av Jaguar M ställdes in. Med uppdaterad flygteknik, inklusive en ny nosmonterad Agave-sökradar och –navigerings/attacksystem samt en förbättrad vingdesign och uppdaterad motorstyrka, flögs det första Super Etendard den 28 oktober 1974. Det började användas av den franska flottan 1978, då antalet beställda plan hade minskats från det ursprungliga 100 till 71, och fortsätter att flygas från både landbaser och hangarfartygen Clemenceau och Foch med flottiljerna 11, 14 och 17.

Typen nådde enastående framgångar under Falklandskriget 1982, då den argentinska flottans maskiner (ironiskt nog) var utrustade med anglo-franska attackrobotar AM.39 Exocet och sänkte Royal Navys jagare HMS Sheffield och Cunard-containerfartyget Atlantic Conveyor. Även den iranska flottans Super Etendards genomförde flera attacker med Exocet-robotar mot fartyg i Persiska viken under perioden 1984–1985. Trots sin tidiga design och flera brister har planet visat sig vara ett mycket effektivt attackplan för flottan. Super Etendard drivs av en SNECMA ATAR 8K-50-turbojetmotor med en märkdragkraft på 5 110 kg som utvecklar en toppfart på 1 192 km/h på havsnivån. Spännvidd 9,59 m, längd 14,30 m. Den fasta beväpningen består av två DEFA 553 30 mm-kanoner och sex externa förvaringspositioner för en maximal last på 2 100 kg genom olika typer av konventionell artilleri och taktiska kärnvapen.

FOR BEST RESULTS: Surfaces to be painted should be clean - before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE: Some parts in the kit may not be required to build the model specified.

Assembly Instructions

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois - présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

P Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäälyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaalle lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

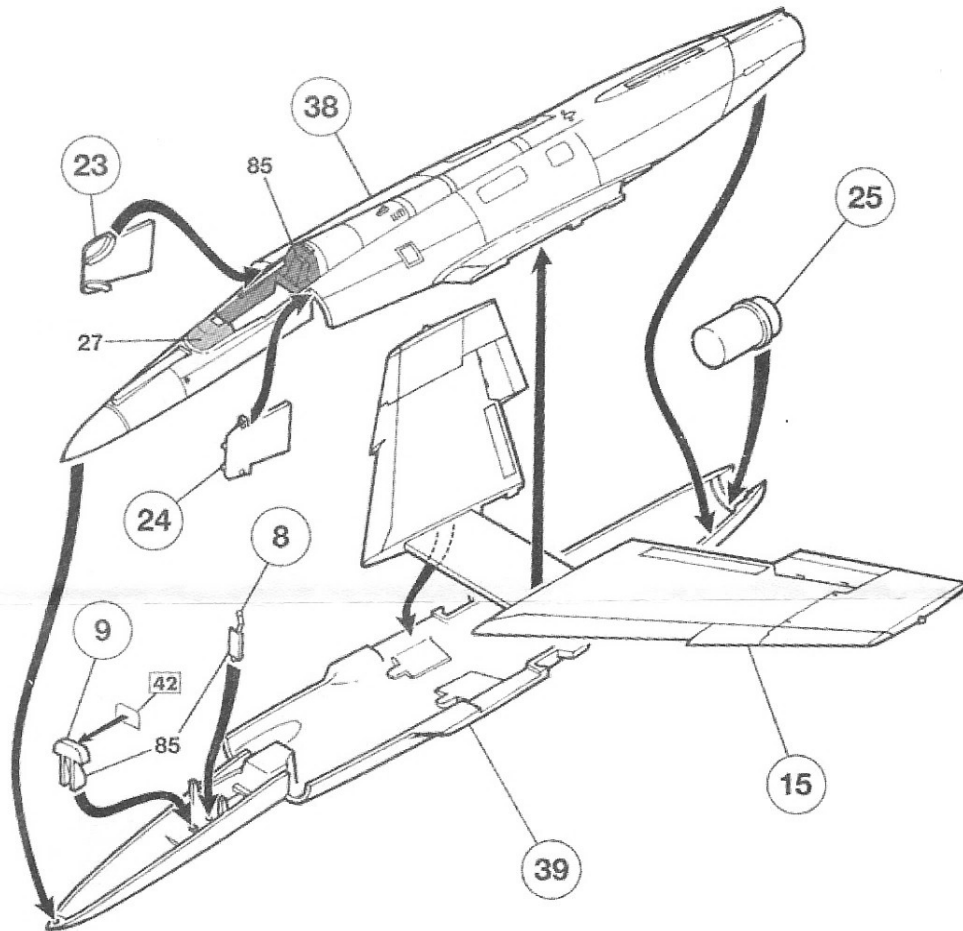
PL Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbielanych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ευνόχως επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

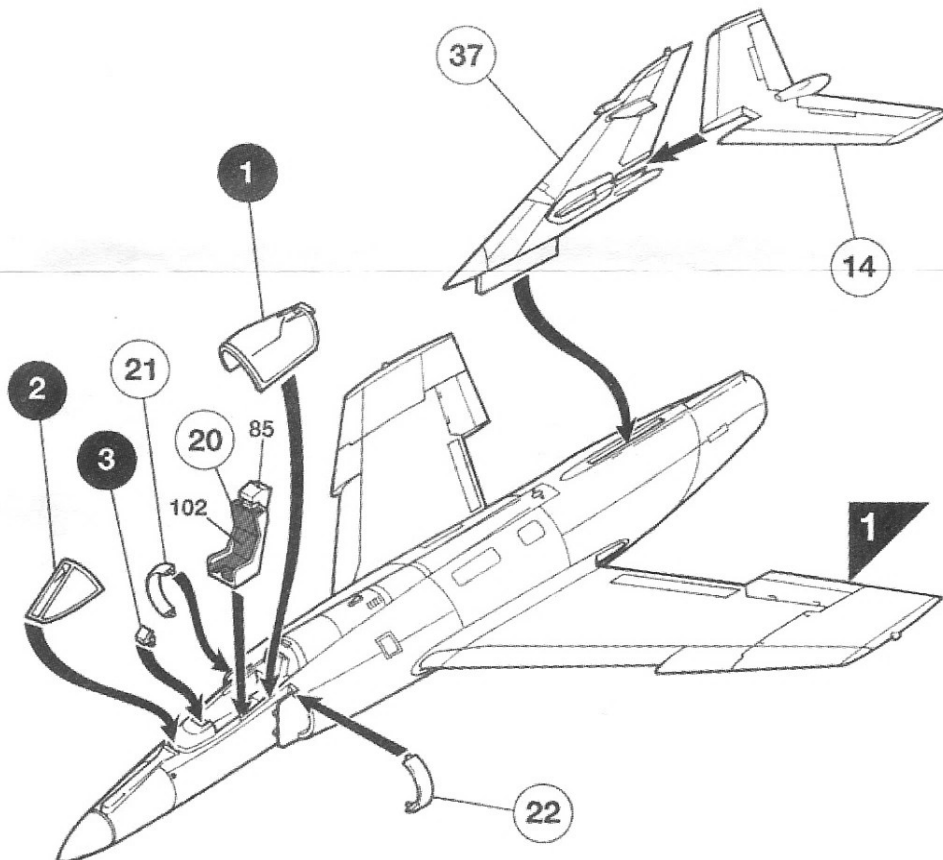
ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

<p>Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Monteringfase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza skladiania Φάση συναρμολόγησης</p> 	<p>Cement Coller Kleben Incollare Limaa Pegar Lymen Limma Kibe Colar Kleic Συγκόλλησης</p> 	<p>Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limaa into No pegar Niet lijmen Aja limaa Skal ikke kibes Não colar Nie kleic Μη κολλάτε</p> 	<p>Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetrinen asentaminen Symmetrisk monterig Symmetrisk samling Montagem simétrica</p> 	<p>Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Eleccin Keuze Valinta Valg Op o Wybr Επιλογή</p> 	<p>Repeat this operation Répéter l'opération Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Utr ingroppet p nytt Repéter la operacin De venichting herhalen Toista toimenpite Marwara gentages Repetr a opera o Powtórzy o operacj Επανάληψη διαδικασίας</p> 	
<p>Decals Decalcomanias Abziehbild Dekalcomanier Calcomanias Aidokuplaates Siirtokuvat Billedoverfring Decalcomania Dekalcomanije Χαλκομανίες</p> 	<p>Crystal part Pice cristal Kristallteil Pieza cristal Kristalldel Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Krystalsstykke Pea de cristal Lasiosa Czesc kryszta lowa Διαφανές κομμάτι</p> 	<p>Weight Lester Beschweren Zavorone Sit ballast Lastrol Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Laster Obciężcie balastem Έρρο</p> 	<p>Join by applying heat Riveter Heiss vernieten Ribadire Klimken Nita Niittaa Fastnitte Rebitar</p> 	<p>Drill or pierce Perçat Bohren Forare Borra Aqurjearar Boren Lvist Gennembores Furar Przebic Τρυπήμα</p> 	<p>Cut Couper Schneiden Cortar Klipp Tagliare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przećiać Αποκόψατε</p> 	<p>Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbr N° pintura Humbrol Humbrol farg nr N° vernice Humbrol Humbrol-verfnimmet Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-maalin numero N° färg Humbrol Νούμερο χρωματος Humbrol</p> 

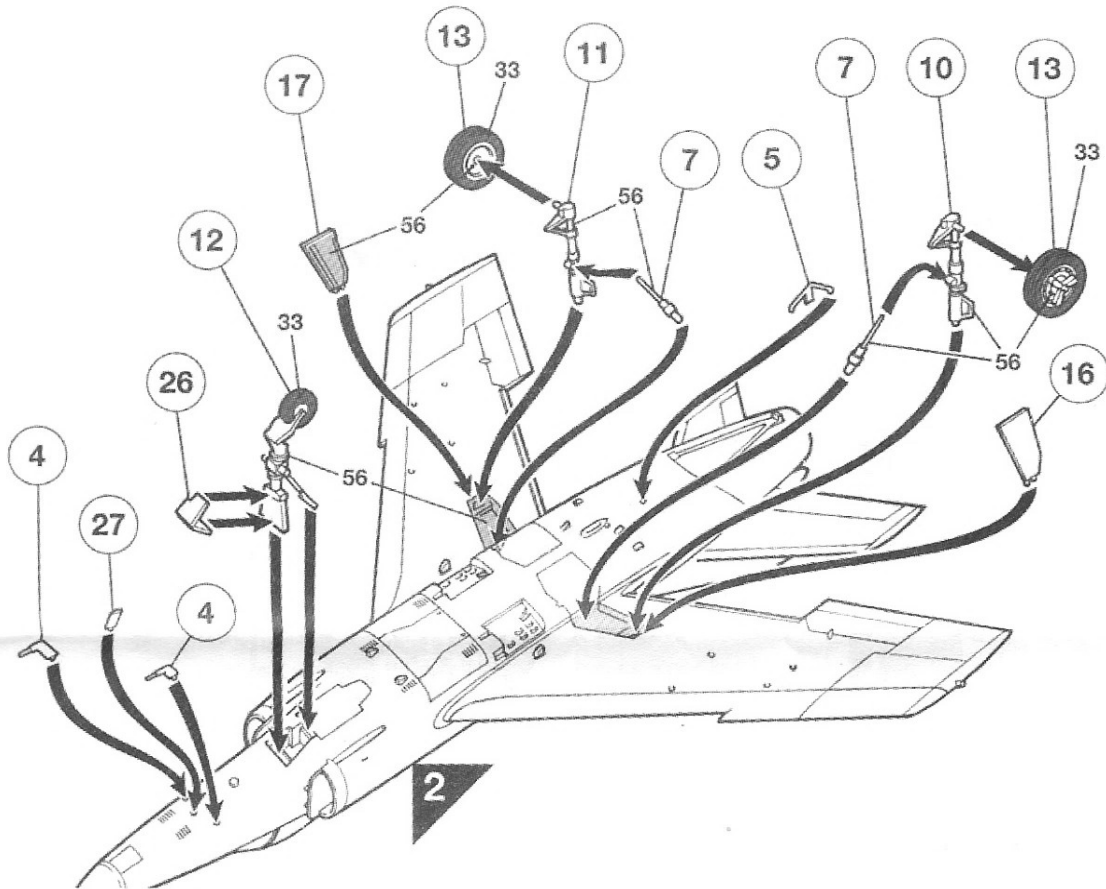
1



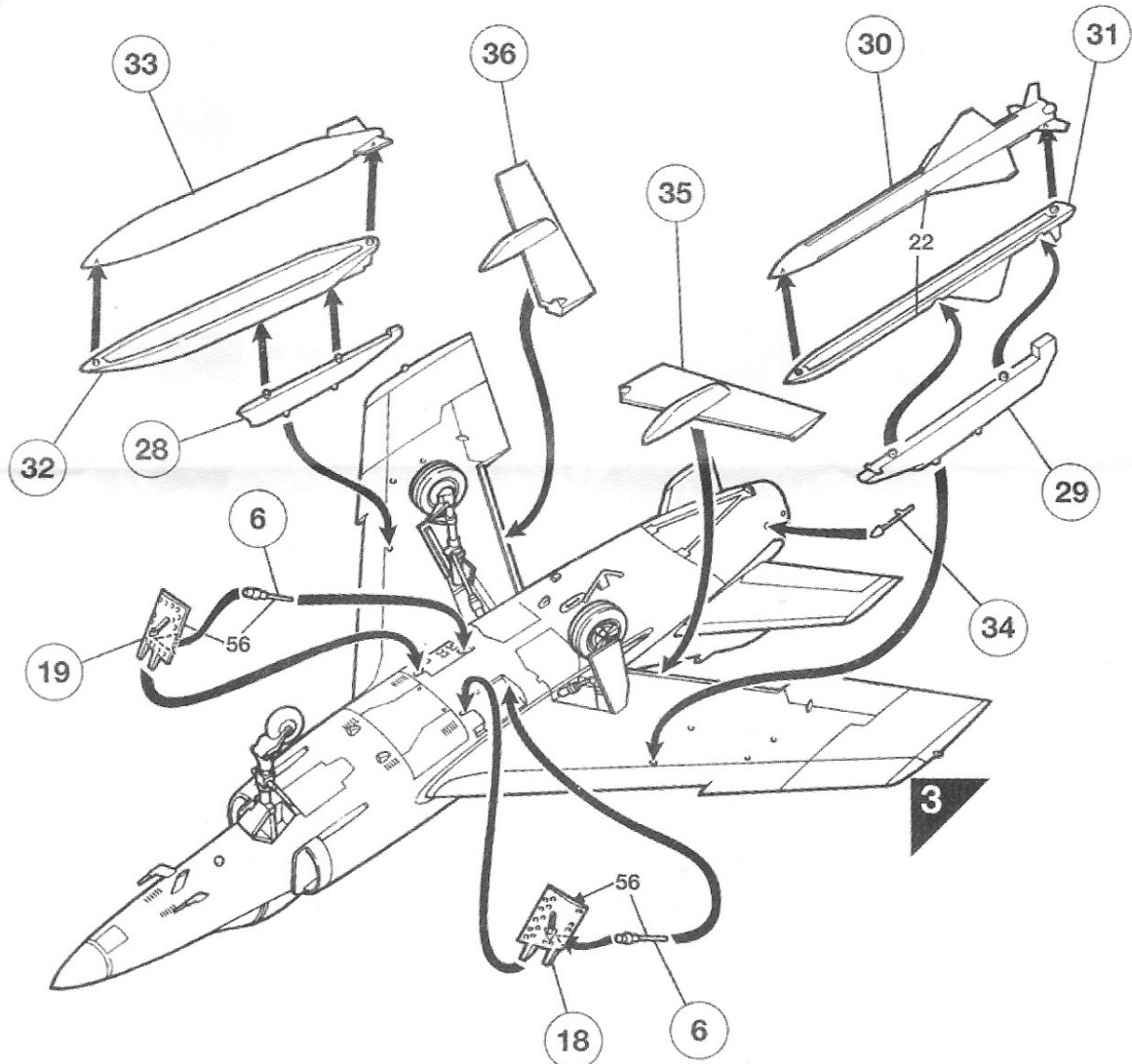
2



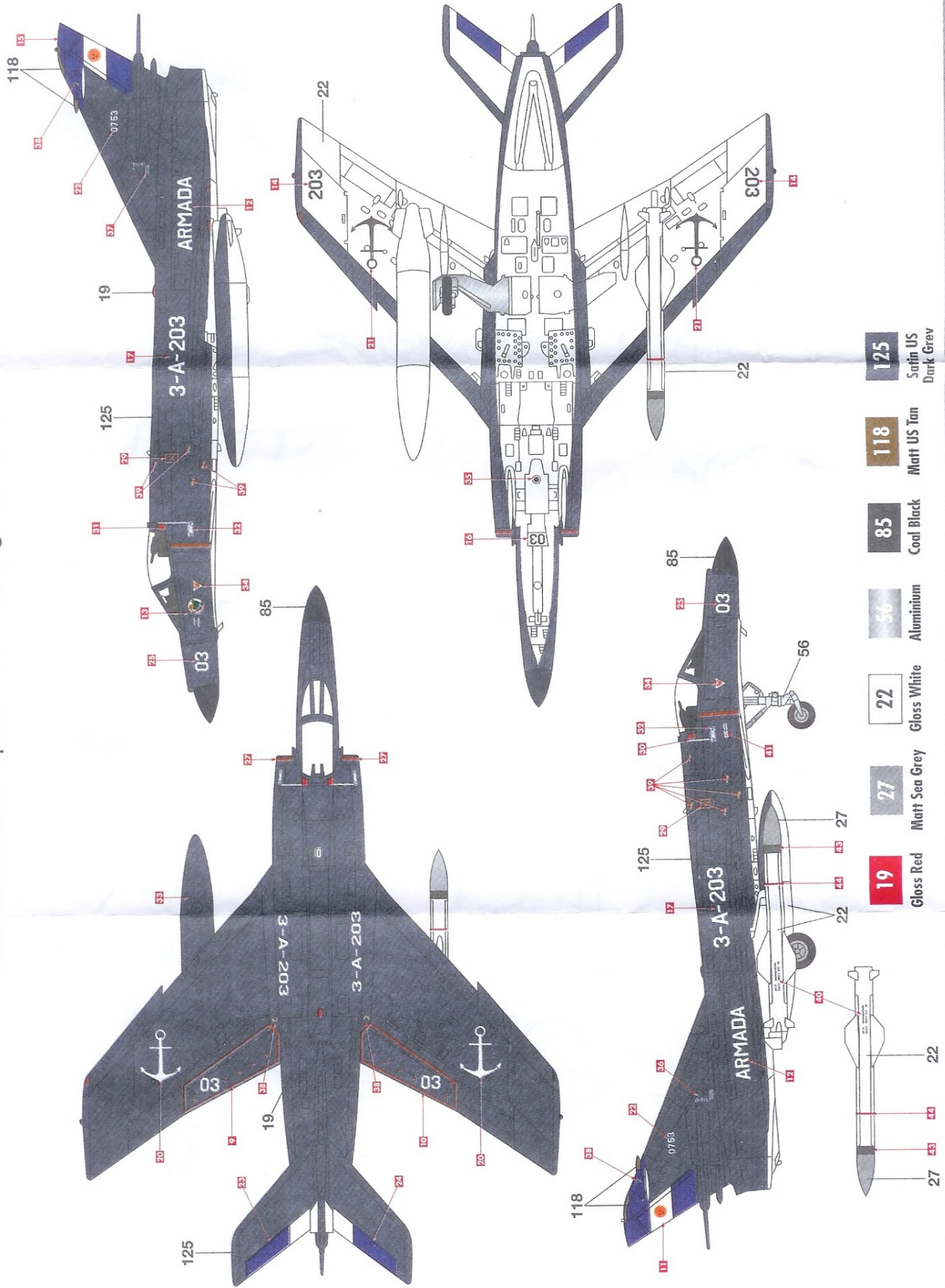
3



4

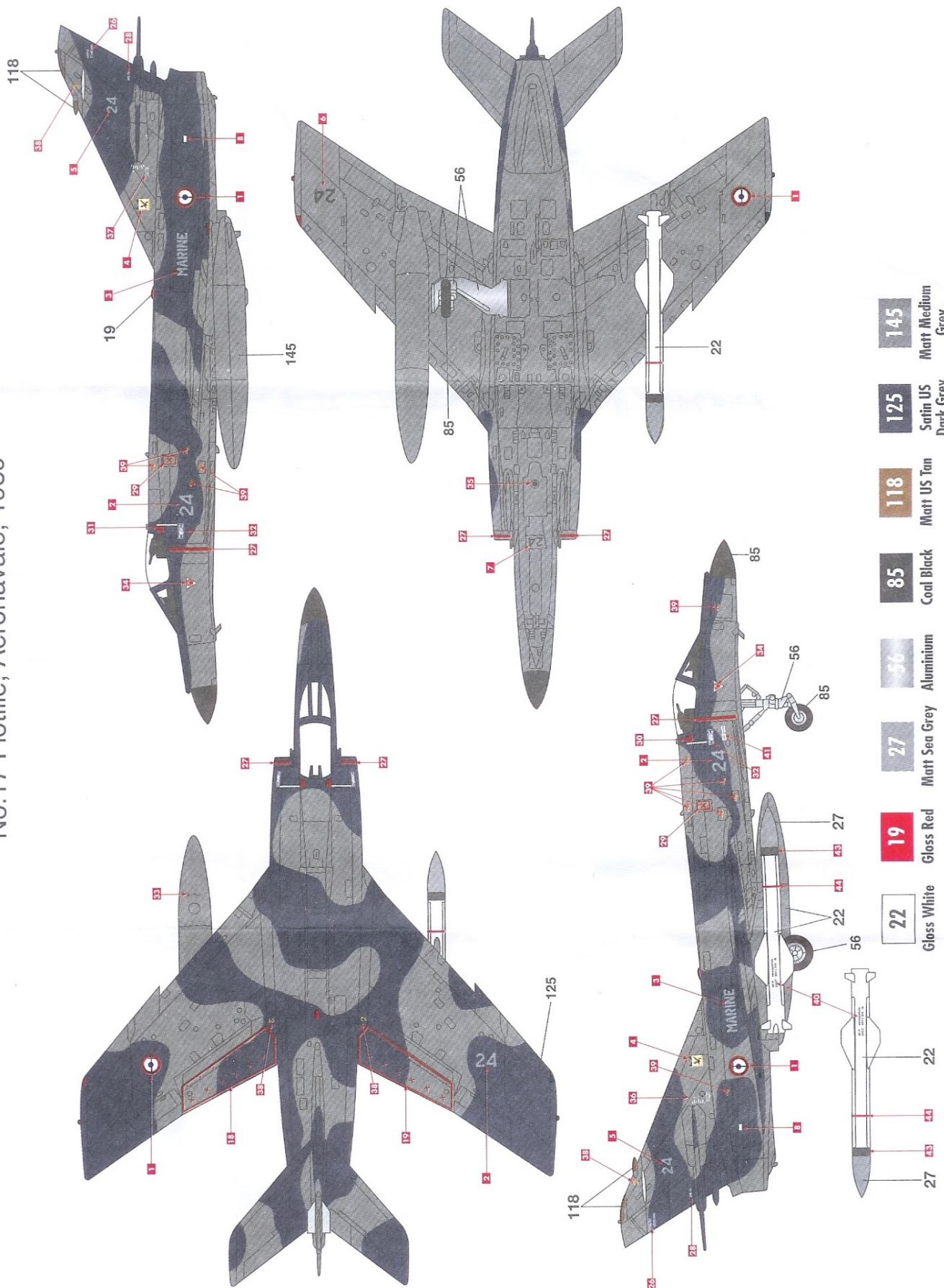


A Dassault-Breguet Super Etendard
 Commandante Espora Air Base, Argentina, Late 1982



- 125** Saffin US Dark Grey
- 118** Matt US Tan
- 85** Cool Black
- 56** Aluminium
- 22** Gloss White
- 27** Matt Sea Grey
- 19** Gloss Red

B Dassault-Breguet Super Etendard
No.17 Flotille, Aeronavale, 1989



- 19** Gloss Red
- 22** Gloss White
- 27** Matt Sea Grey
- 33** Aluminium
- 56** Aluminium
- 85** Cool Black
- 118** Matt US Tan
- 125** Satin US Dark Grey
- 145** Matt Medium Grey